

YAMAHA

PORTATONE PSR-73

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Table des matières

| | |
|------------------------------------------------------------------|----|
| Pour commencer | 2 |
| Pour jouer du PortaTone | 3 |
| Le mode Voice | 5 |
| Le mode Style | 6 |
| Le mode Song | 9 |
| Guide de Dépannage | 10 |
| Liste d'attribution des percussions (sonorités 40 et 00)..... | 10 |
| Liste des progression d'accord des motifs de Jam Track | 11 |
| Liste des réglages par touche unique... | 12 |
| Partition des œuvres | 13 |
| Caractéristiques techniques | 23 |

FRANÇAIS

Nous ne pouvons que vous féliciter d'avoir porté votre choix sur un PortaTone Yamaha.

Vous possédez maintenant un clavier compact, facile à transporter, qui comporte de nombreuses fonctions pour créer des sonorités superbes. Ses particularités en font également un instrument d'une grande souplesse d'utilisation qui exprimera à la perfection toute votre sensibilité musicale.

Veillez prendre le temps de lire ce Manuel tout en jouant sur le PortaTone; bientôt, vous serez en mesure de tirer le meilleur profit de votre acquisition.

Principales particularités

Le PortaTone est un instrument de musique perfectionné qui comprend les particularités et les fonctions énumérées ci-dessous:

- 100 sonorités AWM (Advanced Wave Memory) créées à partir d'enregistrements numériques des sons émis par des instruments authentiques.
- Des rythmes et des accompagnements dynamiques, convenant à une centaine de styles musicaux.
- Plusieurs œuvres de démonstration à écouter par plaisir ou à utiliser avec la fonction Minus-one tandis que vous exécutez leur mélodie.
- Des rythmes et des progressions d'accord spécialement programmés à votre intention.
- Un réglage par touche unique qui permet le choix automatique de la sonorité la plus appropriée au style, à l'œuvre ou au motif Jam Track que vous avez sélectionnés.

Précautions - Prendre soin du PortaTone

Le PortaTone est un excellent instrument de musique et doit être traité avec soin pour que le plaisir de son utilisation se prolonge pendant plusieurs années.

Emplacement

- Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil, ne le conservez pas près d'une source de chaleur ou dans une voiture si la température intérieure peut être élevée; évitez les emplacements humides ou poussiéreux.

Brouillage électromagnétique

- N'employez pas le PortaTone près d'un récepteur de radio ou de télévision, ou de tout autre appareil similaire, car cela peut provoquer un brouillage électromagnétique de ces appareils.

Manipulation

- Evitez de soumettre le PortaTone à des chocs violents. Ne le laissez pas tomber, ne posez sur lui aucun objet lourd. N'appliquez aucune force excessive sur les commandes, les touches et les connecteurs.

Quand vous n'employez pas le PortaTone

- N'oubliez pas de le mettre hors tension au moyen de l'interrupteur POWER. Si vous envisagez de ne pas faire usage du PortaTone pendant une longue période, retirez les piles afin d'éviter que la fuite de l'électrolyte n'endommage l'instrument.

Nettoyage

- Essuyez l'extérieur au moyen d'un chiffon sec et doux. Pour éliminer les taches tenaces, utilisez un chiffon humecté d'eau.
- N'utilisez ni alcool, ni diluant, ni solvant chimique car ils peuvent endommager la finition. En outre, ne conservez pas le feuille de chlorure de vinyle sur le PortaTone pendant une longue période car elle peut y adhérer.



REMARQUE

Yamaha ne peut être tenue responsable des dommages qui résulteraient d'une utilisation incorrecte.

Pour commencer

Alimentation

Le PortaTone peut être alimenté par piles (vendues séparément) ou par secteur (en ce cas, l'adaptateur Yamaha PA-3/3B/4/40, en option, est nécessaire).

Utilisation de l'adaptateur secteur

Pour alimenter le PortaTone à partir du secteur, vous devez disposer d'un adaptateur (Yamaha PA-3/3B/4/40).

L'utilisation d'un autre adaptateur secteur pouvant entraîner l'endommagement du PortaTone ou de

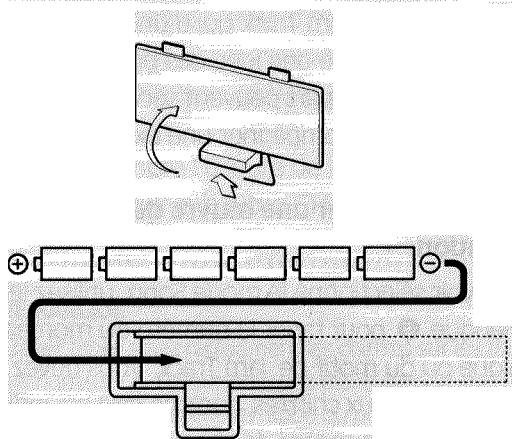
l'adaptateur, veillez à acheter le modèle qui convient.

Branchez l'adaptateur d'une part sur une prise murale et d'autre part sur la prise DC 10-12V placée à l'arrière du PortaTone.

Utilisation de piles

Mise en place des piles

Retournez l'instrument et retirez le couvercle du logement des piles. Introduisez six piles de 1,5 Volt, taille D, comme le montre l'illustration. Respectez les polarités positive et négative indiquées. Remplacez le couvercle du logement.



Quand les piles sont usagées

Quand les piles sont usagées la tension fournie est inférieure au seuil permettant le fonctionnement normal du PortaTone. Dès que vous constatez cela, remplacez les piles par un jeu de six piles neuves. N'utilisez jamais des piles neuves et des piles usagées, ni des piles de type différent (par exemple des piles alcalines et des piles au manganèse).

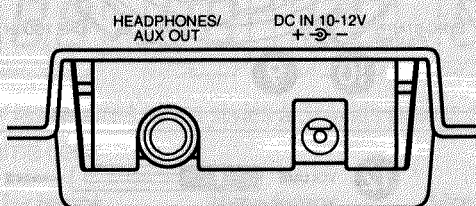
Mise hors tension automatique

Le PSR-73 se met de lui-même hors tension s'il n'est pas utilisé pendant environ 30 minutes. Cette mise hors tension s'effectue quelle que soit la source d'alimentation (piles ou adaptateur secteur).

Prises pour accessoires

Utilisation du casque

Pour travailler sans importuner votre entourage, branchez un casque stéréophonique sur la prise HEADPHONES/AUX OUT. Les sons normalement émis par le haut-parleur sont interrompus dès le branchement du casque.



Raccordement du clavier à un amplificateur ou une chaîne stéréophonique

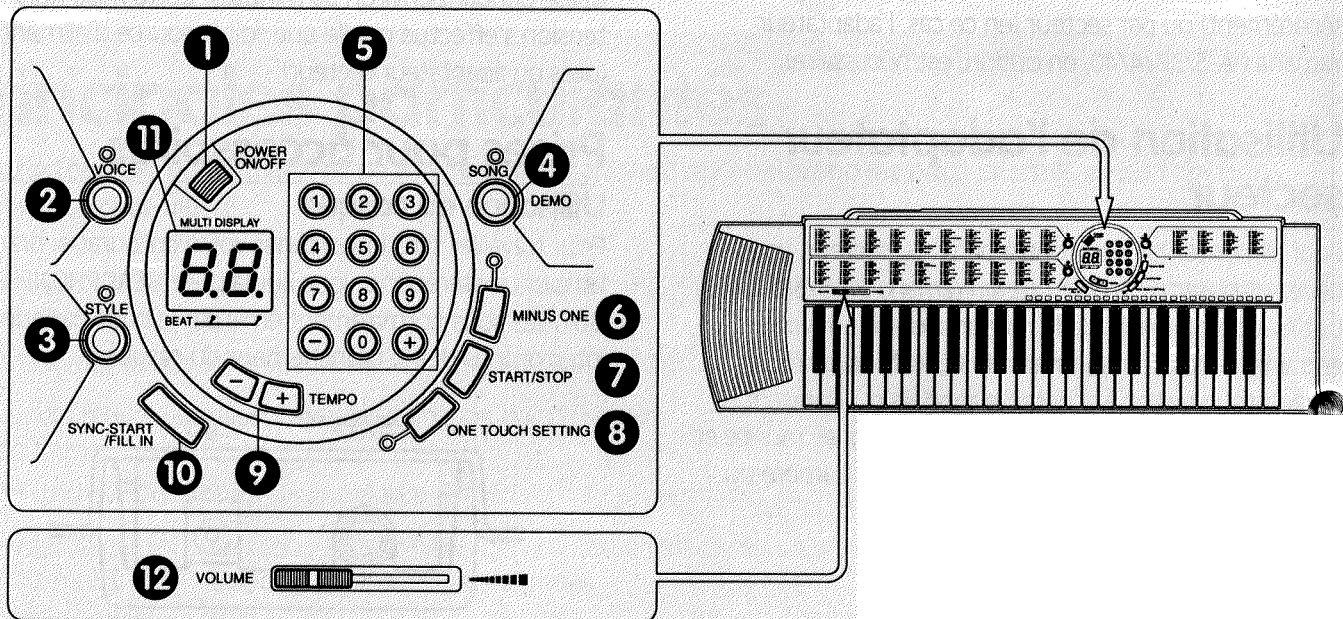
Après vous être assuré que le PortaTone et les appareils auxquels il doit être relié sont hors tension, branchez une extrémité du câble de liaison stéréophonique à la prise LINE IN ou AUX. IN de l'amplificateur ou de la chaîne, et l'autre extrémité à la prise HEADPHONES/AUX OUT du PortaTone.

Pupitre

Introduisez le bord inférieur du pupitre dans la rainure pratiquée à la partie supérieure de la console du PSR-73.

Pour jouer du PortaTone

Cette section décrit brièvement la manière d'utiliser les diverses commandes que porte la console du PortaTone.



Mise sous tension

Appuyez sur l'interrupteur POWER ON/OFF ❶ pour mettre le PortaTone sous tension. A ce moment-là, la sonorité 01 (PIANO) est choisie par défaut.

Choix d'un mode de fonctionnement

Le PortaTone possède trois modes de fonctionnement:

Voice, Style et Song, que vous sélectionnez au moyen des boutons correspondant de la console. Le bouton VOICE ❷ permet de choisir et d'employer une sonorité, le bouton STYLE ❸ un réglage qui comprend un motif rythmique et d'accompagnement, le bouton SONG ❹ une œuvre de démonstration ou un motif de Jam Track.

Pour choisir l'un des modes:

Appuyez sur le bouton correspondant au mode que vous désirez employer. Pour le moment, appuyez sur le bouton SONG ❹ de manière à choisir le mode Song.

Exécution d'un morceau de musique grâce au mode Song

La mémoire du PortaTone contient divers morceaux de musique et motifs de Jam Track qui d'une part vous permettent de vous faire une idée des possibilités de l'instrument, et d'autre part peuvent servir de toile de fond musicale pour accompagner une exécution.

Pour choisir et écouter une œuvre de démonstration:

1. Après avoir sélectionné le mode Song, utilisez le pavé numérique ❺ pour taper le numéro du morceau de musique ou du motif de Jam Track. Vous devez taper un nombre à deux chiffres, comme cela est indiqué sur la console, en regard de chaque morceau. Ainsi, pour sélectionner le morceau 09, tapez "0" sur le pavé numérique puis "9".

Vous pouvez également utiliser les boutons +/- de ce pavé numérique pour sélectionner l'un des numéros possibles; une pression continue sur l'un des deux boutons provoque le défilement ininterrompu des numéros. Sachez en outre que les boutons + et - bouclent la suite des numéros, autrement dit si vous appuyez sur le bouton + alors que le dernier numéro de morceau de musique est affiché, vous provoquez l'affichage du numéro 01. (Au moment de la mise sous tension, le morceau de musique 01 est automatiquement choisi.)

- 2.** Pour écouter l'œuvre choisie, appuyez sur le bouton START/STOP ⑦.

Notez que deux points lumineux de l'afficheur MULTI DISPLAY ①, clignotent au rythme de la musique. Le point situé à gauche clignote pour chaque premier temps de la mesure, le point situé à droite pour chaque autre temps de la mesure. (Pour de plus amples renseignements concernant l'afficheur MULTI DISPLAY, reportez-vous ci-contre.)

- 3.** Vous pouvez modifier le niveau d'écoute au moyen de la commande VOLUME ⑫.

- 4.** Bien qu'il soit prévu que l'œuvre soit jouée avec le tempo par défaut, vous avez la possibilité de modifier ce tempo en appuyant sur les boutons TEMPO ⑨. Appuyez sur le bouton TEMPO + pour accroître le tempo et sur le bouton TEMPO - pour le diminuer; une pression continue sur l'un des deux boutons provoque l'accroissement, ou la diminution, ininterrompu du tempo. (La valeur du tempo est brièvement indiquée par l'afficheur MULTI DISPLAY.)

Pour employer à nouveau le tempo par défaut, appuyez en même temps sur les deux boutons TEMPO. (Pour de plus amples renseignements concernant le tempo, reportez-vous ci-contre.)

- 5.** Pour interrompre l'écoute de l'œuvre, appuyez une nouvelle fois sur le bouton START/STOP ⑦.

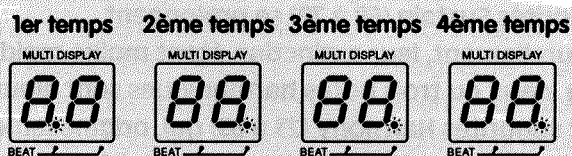
REMARQUE

Vous devez taper assez rapidement les chiffres sur les touches du pavé numérique. Si vous ne tapez pas le second chiffre dans les dix secondes qui suivent la frappe du premier, le premier chiffre s'efface. De même, le premier chiffre s'efface si vous appuyez sur un bouton de la console avant de taper le second chiffre (cela n'est pas vrai, bien sûr, pour les touches du pavé numérique). Par ailleurs, après avoir choisi le mode Song, tout nombre supérieur à 40 est ignoré.

Quelques mots concernant l'afficheur MULTI DISPLAY

Comme nous l'avons dit, deux points de l'afficheur MULTI DISPLAY clignotent au rythme de la musique, et cela est vrai pour les modes Song et Style. Ce clignotement fournit une indication visuelle du tempo et de la mesure.

Pour les œuvres et les styles à 4/4, les points clignotent comme ceci:



Pour les œuvres et les styles à 3/4, les points clignotent comme ceci:



Quelques mots sur les commandes du tempo

Valeurs possibles du tempo

Comme nous l'avons dit, la valeur du tempo est indiquée brièvement par l'afficheur MULTI DISPLAY au moment où vous appuyez sur l'un des boutons TEMPO. Les valeurs affichées peuvent varier de 10 à 60, ce qui correspond à des tempos de 40 à 240 battements par minute. (Chaque pas de réglage du tempo équivaut à 4 battements par minute.)

Tempos par défaut

A chaque œuvre et à chaque style correspond un tempo par défaut. Après avoir modifié un tempo, vous pouvez rétablir sa valeur par défaut en appuyant simultanément sur les deux boutons TEMPO. Le rétablissement du tempo d'origine d'une œuvre ou d'un style est automatique au moment où vous choisissez une autre œuvre ou un autre style. (Par contre, le tempo choisi par vous est conservé lorsque le passage d'un style à un autre style s'opère pendant l'écoute.) Lors de la mise sous tension du PortaTone, le tempo a pour valeur par défaut celle du style 01.

Le mode Voice

Le mode Voice met à votre disposition 100 sonorités d'instruments authentiques. Plusieurs sonorités ont fait l'objet d'ornements. Les sonorités sont divisées en catégories en fonction de leur caractéristiques et des effets qui les complètent.

Les sonorités Dual (41 à 56) sont en réalité la superposition de deux sonorités produisant un effet d'ensemble. Comme les sonorités Dual, les sonorités Split (57 à 67) comportent deux sonorités; dans ce cas, toutefois, elles ne sont pas superposées mais chacune correspond à une partie du clavier. Les sonorités Sustain (68 à 72) se prolongent naturellement, leur extinction étant moins rapide. Une, deux ou trois notes harmoniques sont ajoutées aux sonorités Harmony (73 à 85) qui, originellement, sont monophoniques. Enfin, un effet d'écho — répétition à intervalles retardés de la sonorité d'origine — modifie les sonorités Echo (86 à 00).

Il existe également deux sonorités PERCUSSION (40 et 00) qui vous donnent le moyen de jouer de divers instruments de batterie et de percussion à partir des notes du clavier. (Reportez-vous à la liste d'attribution des percussions, page 10.)

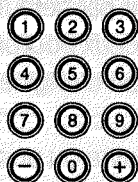
Choix d'un sonorité

1. Appuyez sur le bouton VOICE pour sélectionner le mode Voice.



2. Au moyen du pavé numérique, tapez le numéro de la sonorité que vous désirez employer.

La plage d'octaves la plus appropriée est automatiquement attribuée à chaque sonorité. Ainsi, jouer le do du milieu du clavier peut donner un son plus grave ou plus aigu selon la sonorité employée.



3. Jouez quelques notes après avoir choisi une sonorité. Pour employer une autre sonorité, répétez simplement l'opération de l'étape 2.

Le mode Voice vous donne également la possibilité d'employer un style dès que vous appuyez sur le bouton START/STOP. Ce style est le dernier choisi alors que le PortaTone était en mode Style.

Quelques mots sur les sonorités Harmony

Les sonorités Harmony sont telles que plusieurs notes se font entendre lorsque vous enfoncez une touche du clavier; en conséquence, dès lors que vous avez choisi une sonorité Harmony vous ne pouvez enfoncer qu'une touche. Si vous enfoncez plusieurs touches presque en même temps, seule la dernière, ou la plus aiguë, détermine les notes harmoniques jouées.

La nature de l'harmonie dépend de la sonorité choisie. Si aucun style, aucune œuvre ni aucun motif de Jam Track ne se font entendre, l'accord de base des sonorités Harmony est l'accord de do. Lorsqu'un style se fait entendre, ou encore si la fonction d'accompagnement n'est pas en service, l'harmonie dépend des accords joués à la main gauche. Lors de l'écoute d'une œuvre, l'harmonie dépend de la progression des accords de l'œuvre ou du motif de Jam Track.

REMARQUE

Le PortaTone est un instrument polyphonique à 12 notes. (Toutefois, selon la sonorité choisie le nombre de notes qu'il est possible de jouer en même temps peut être inférieur.) Ce nombre comprend non seulement les notes jouées sur le clavier mais également les notes du style, etc. En conséquence, si vous jouez en même temps un trop grand nombre de notes, certaines ne donneront aucun son, ou encore d'autres notes seront ignorées.

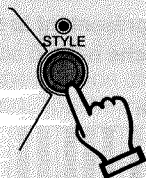
Le mode Style

Le mode Style associe, de manière parfaite, sonorité et motif rythmique ou d'accompagnement convenant à divers styles de musique contemporaine. Au total 100 styles différents, formant 10 groupes, sont disponibles. Chaque rythme possède un motif d'interlude, bien adapté au rythme, que vous pouvez employer en appuyant sur le bouton SYNC-START/FILL IN.

La fonction d'accompagnement automatique qui fait partie intégrante des rythmes, met en valeur votre exécution et vous donne le moyen de commander l'accompagnement grâce aux accords que vous jouez. Elle partage le clavier en deux sections: une, supérieure, sur laquelle vous jouerez la mélodie, l'autre, inférieure, que vous emploierez précisément pour cette fonction d'accompagnement automatique (la seconde section est repérée, sur le clavier, par l'inscription AUTO ACCOMP. SECTION et correspond aux touches C1 à F2).

Choix d'un style

1. Appuyez sur le bouton STYLE pour choisir le mode Style.



2. Au moyen du pavé numérique, tapez le numéro du style que vous désirez employer.



3. Lancez le rythme en appuyant sur le bouton START/STOP.

Le PortaTone possède une fonction de départ synchronisé qui vous permet de lancer le rythme en appuyant simplement sur une des touches du clavier. Pour utiliser cette fonction, appuyez sur le bouton SYNC-START/FILL IN puis sur une des touches de la section AUTO ACCOMP. SECTION.

REMARQUE

Le fait de choisir le mode Style place la fonction de départ synchronisé du PortaTone dans un état d'attente. (Les points lumineux de l'afficheur MULTI DISPLAY clignotent pour signaler cela.)

4. Lorsque le rythme se fait entendre, tout est prêt pour employer la fonction d'accompagnement automatique. Jouez quelques notes séparées avec la main gauche et notez les changements de l'accompagnement de basse et d'accord qui en résultent. (Pour de plus amples renseignements sur la manière d'employer l'accompagnement automatique, reportez-vous aux explications encadrées qui figurent aux pages 7 et 8.)
5. Grâce aux boutons TEMPO, modifiez le tempo du style tandis qu'il se fait entendre. (Pour de plus amples informations concernant le tempo, reportez-vous à la page 4.)

6. Tandis que le rythme se fait entendre, vous pouvez utiliser les motifs d'interlude. Pour cela, appuyez sur le bouton SYNC-START/FILL IN.

REMARQUE

Le motif d'interlude peut ne pas commencer au moment même où vous appuyez sur le bouton SYNC-START/FILL IN, mais sur le temps suivant immédiatement la pression sur ce bouton. Par ailleurs, selon l'instant où vous agissez sur ce bouton, seule une portion du motif d'interlude peut se faire entendre. Dans les deux cas, il n'y a rien d'anormal à cela, en effet, il a été prévu qu'il en soit ainsi de manière que le motif d'interlude soit un complément du rythme de base et ne le perturbe pas.

7. Pour interrompre le rythme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton START/STOP.

Cette pression sur le bouton START/STOP produit une phrase finale. Cela est également vrai lors de l'écoute d'un motif de Jam Track dans le mode Song.

Utilisation de la fonction d'accompagnement automatique/Multi-fingering

La fonction d'accompagnement automatique crée une ligne de basse et des accords tandis que vous jouez la mélodie tout en utilisant la technique dite "Multi-fingering". Vous pouvez modifier les accords de l'accompagnement en indiquant l'accord par un, deux ou trois doigts (technique dite de l'accord à "un doigt") sur la section AUTO ACCOMP. SECTION du clavier ou en plaquant l'accord complet (technique dite de l'accord à "plusieurs doigts"). Le PortaTone comprend de quel accord il s'agit et produit l'accompagnement approprié.

REMARQUE

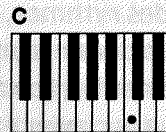
Les accords joués à l'aide des notes de la section AUTO ACCOMP. SECTION sont également reconnus et joués lorsque la fonction d'accompagnement n'est pas en service. Dans ce cas, les sonorités employées pour la basse et les accords sont automatiquement sélectionnées.

REMARQUE

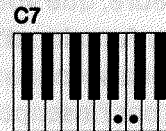
Pour employer la fonction Minus One avec un style, appuyez sur le bouton MINUS ONE. (La diode associée au bouton s'éclaire.) La fonction Minus One annule tous les accompagnements d'accord, ne conservant que la basse et le rythme de base du style.

Technique d'accord à un doigt

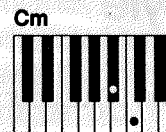
Le mode à un doigt permet de produire des accords majeurs, mineurs, de septième et de septième mineure. L'illustration qui suit explique la manière de produire ces quatre types d'accord. (La clé d'Ut a été choisie pour cet exemple; les mêmes règles s'appliquent aux autres clés. A titre d'exemple, B^b7 est obtenu en enfonçant B^b et A.)



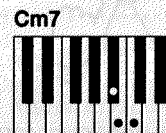
Enfoncez la touche représentant la note fondamentale de l'accord.



Enfoncez la touche représentant la note fondamentale et une touche blanche à sa gauche.



Enfoncez la touche représentant la note fondamentale de l'accord et une touche noire à sa gauche.



Enfoncez la touche représentant la note fondamentale, une touche noire et une touche blanche à sa gauche (trois touches en même temps).

Réglage de l'accompagnement automatique pour le mode à un doigt et le mode à plusieurs doigts

Bien que le PortaTone soit en mesure de reconnaître que vous employez le mode à un doigt ou le mode à plusieurs doigts, vous pouvez lui demander de n'utiliser que l'un de ces deux modes.

Pour que le PortaTone n'utilise que le mode à un doigt, mettez-le hors tension puis, tout en maintenant une pression sur la touche "-" du pavé numérique mettez-le sous tension. L'indication "SF" (Single Finger, un seul doigt) apparaît brièvement sur l'afficheur.

REMARQUE

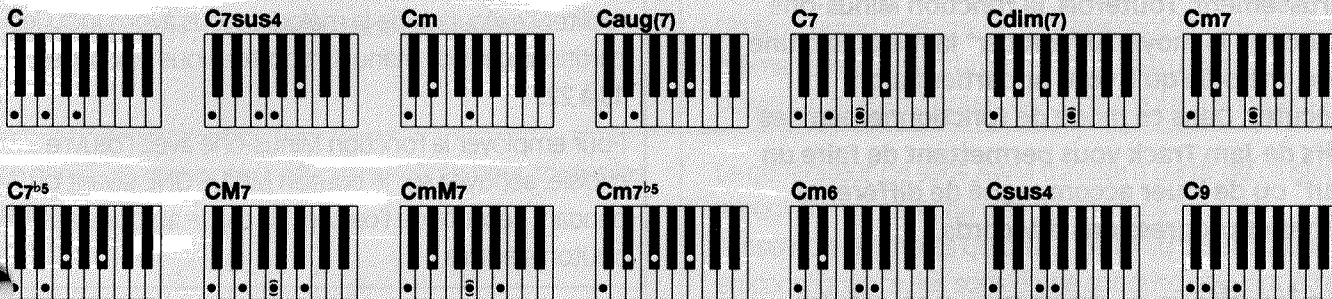
Avec le mode à un doigt, la section AUTO ACCOMP. SECTION comprend les notes C1 (la plus grave) à C#2.

Pour que le PortaTone n'utilise que le mode à plusieurs doigts, procédez comme ci-dessus en maintenant la pression sur la touche "+" du pavé numérique. Pour retrouver le mode Multi Fingering, mettez le PortaTone hors tension puis à nouveau sous tension. L'indication "F" (Fingered, plusieurs doigts) apparaît brièvement sur l'afficheur.

Technique d'accord à plusieurs doigts

La clé d'Ut étant choisie pour cet exemple, le tableau ci-dessous donne les types d'accord reconnus dans le mode à plusieurs doigts.

Exemples pour les accords de do



Les notes placées entre parenthèses ne sont pas obligatoires; les accords seront reconnus même si elles ne sont pas jouées.

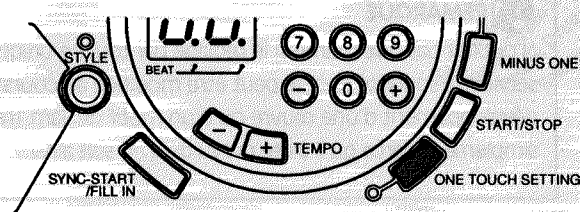
REMARQUE

- Si l'accord est renversé (sol-do-mi au lieu de do-mi-sol), le PortaTone considère malgré tout qu'il s'agit d'un accord de do.
- Les accords de sixte mineure ne sont reconnus que s'ils ne sont pas renversés; tous les retournements sont interprétés comme des accords de septième mineure avec quinte diminuée.
- Si vous renversez un accord de septième augmentée ou diminuée, la note la plus grave est considérée comme la note fondamentale.
- L'accord de septième avec quinte diminuée peut être obtenu en considérant que la note la plus basse est la note fondamentale ou la septième.
- Les accords de neuvième ne sont reconnus que s'ils ne sont pas renversés; tous les retournements sont interprétés comme des accords de quarte suspendue.
- Les accords de septième augmentée ou diminuée sont interprétés comme de simples accords augmentés ou diminués.
- Le PortaTone possède une fonction dite Chord Cancel qui provoque l'arrêt de l'accompagnement d'accord mais non du rythme. Pour employer cette fonction, appuyez simultanément sur trois notes consécutives de la section AUTO ACCOMP. SECTION; par exemple, C, C* et D.

Réglage par touche unique dans le mode Style

Le réglage par touche unique provoque la sélection automatique de la sonorité convenant le mieux au style musicale que vous avez choisi. Autrement dit, lorsque cette fonction est en service, la sonorité est modifiée chaque fois que vous choisissez un autre style.

Pour mettre en service le réglage par touche unique, appuyez sur le bouton ONE TOUCH SETTING. (La diode associée au bouton s'éclaire.) Pour mettre hors service le réglage par touche unique, appuyez une nouvelle fois sur ce bouton.



REMARQUE

Lorsque le réglage par touche unique est en service, le fait de choisir un autre style, provoque automatiquement la sélection du tempo par défaut du nouveau style.

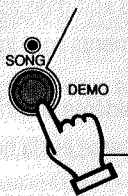
Le mode Song

Le mode Song comporte des œuvres de démonstration et des motifs de Jam Track qui ont été spécialement créés à l'aide des sonorités et des fonctions d'accompagnement du PortaTone.

Les œuvres que vous proposent le mode Song sont avant tout destinées à être écoutées à titre de divertissement. Toutefois, la fonction Minus-one vous donne le moyen d'"effacer" la mélodie d'une œuvre, mélodie qu'il vous appartient alors d'exécuter. Dans ce mode de fonctionnement les motifs de Jam Track vous permettent de faire un "bœuf" ou de jouer accompagné de différents rythmes et progressions d'accords.

Choix d'une œuvre ou d'un motif de Jam Track

1. Appuyez sur le bouton SONG pour choisir le mode Song.



2. Au moyen du pavé numérique, tapez le numéro de l'œuvre ou du motif de Jam Track que vous désirez employer.



3. Pour écouter l'œuvre ou le motif de Jam Track, appuyez sur le bouton START/STOP.

Vous pouvez également commander l'écoute de l'œuvre ou du motif de Jam Track au moyen de la fonction de départ synchronisé (tout comme dans le cas du mode Style) et, pour cela, appuyer sur une touche quelconque du clavier.

4. Pour écouter une autre œuvre, ou un autre motif de Jam Track, répétez les opérations de l'étape 2 ci-dessus.

5. Pour interrompre l'écoute de l'œuvre ou du motif de Jam Track, appuyez une nouvelle fois sur le bouton START/STOP.

Si vous n'interrompez pas l'écoute, le PortaTone joue sans cesse toutes les œuvres, l'une après l'autre.

(Toutefois, si la fonction Minus One est en service, seules les œuvres sélectionnées seront ainsi jouées de manière répétitive.) Si vous avez choisi un motif de Jam Track, le PortaTone le répète indéfiniment.

Quelques mots concernant la fonction Minus One

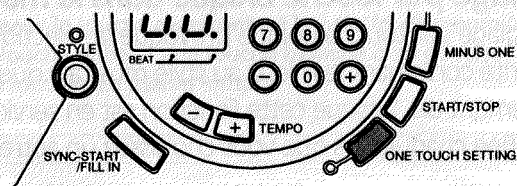
La fonction Minus One "efface" la ligne mélodique qu'il vous appartient alors de jouer. Vous pouvez mettre cette fonction en service avant de commencer l'écoute d'une œuvre, ou pendant cette écoute. Pour vous faciliter l'exécution de la mélodie, nous avons inclus les partitions dans ce manuel; reportez-vous aux pages 13 à 22.

Pour employer la fonction Minus-one avec l'œuvre choisie, appuyez sur le bouton MINUS ONE (avant ou pendant l'écoute de l'œuvre). (La diode associée au bouton s'éclaire.)

Réglage par touche unique dans le mode Song

Le réglage par touche unique et la fonction Minus One peuvent être employés conjointement. Le réglage par touche unique choisit alors la sonorité convenant le mieux à la mélodie de l'œuvre que vous avez choisie. Bien que la fonction Minus One ne puisse pas être utilisée avec les motifs de Jam Track, le réglage par touche unique fournit, dans ce cas également, le même résultat, c'est-à-dire la sélection de la sonorité la plus appropriée.

Pour mettre en service le réglage par touche unique, appuyez sur le bouton ONE TOUCH SETTING. (La diode associée à ce bouton s'éclaire.)



Pour mettre hors service le réglage par touche unique, appuyez une nouvelle fois sur ce bouton.

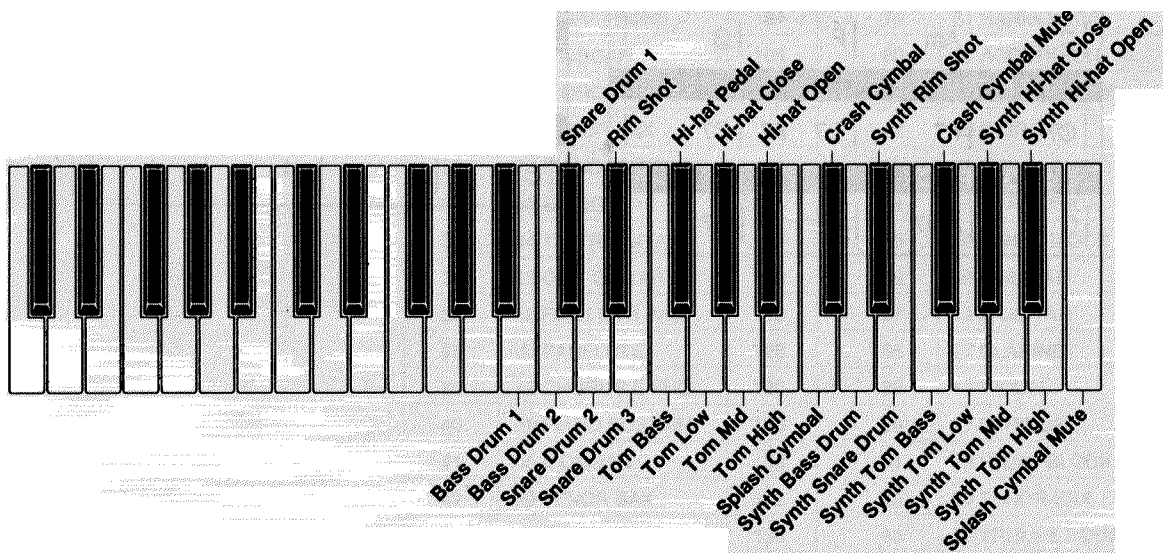
REMARQUE

N'oubliez pas que même si le réglage par touche unique est en service, la sonorité choisie peut être modifiée au cours du développement d'une œuvre ou d'un motif de Jam Track, simplement parce qu'il a été prévu qu'il en soit ainsi.

Guide de Dépannage

| Symptômes | Causes possibles et remèdes |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Un son est émis par le PortaTone au moment où il est mis sous ou hors tension. | Ce n'est pas un défaut de fonctionnement. Ce son est dû au courant circulant dans le PortaTone. |
| Les sonorités et les rythmes semblent inhabituels ou étranges. | Les piles sont usagées. Remplacez les piles. |
| Toutes les notes jouées ne se font pas entendre. | Un trop grand nombre de touches sont enfoncées en même temps. Le PortaTone est un instrument polyphonique à 12 notes. (Reportez-vous à la page 5.) |
| Le son d'une sonorité n'est pas le même pour toutes les notes. | Le générateur de sons AWM travaille à partir de plusieurs enregistrements (échantillons) des sons émis par l'ensemble des notes du clavier de l'instrument d'origine; en conséquence, les sons d'une sonorité peuvent être légèrement différents d'une note à l'autre. |
| Il n'est pas possible de mettre l'instrument sous tension. | Deux pressions rapides à intervalle bref sur l'interrupteur général POWER ON/OFF peuvent mettre l'instrument hors tension mais non à nouveau sous tension. Espacez les pressions sur cet interrupteur. |

Liste d'attribution des percussions (sonorités 40 et 00)



Liste des progression d'accord des motifs de Jam Track

| | | | |
|------------------------------------------|-----|----------------|----|
| 21 DANCE $\text{♩} = 120$ | | | |
| Am7 | / | Em7 | / |
| Dm7 | / | Am7 | / |
| 22 RAP $\text{♩} = 116$ | | | |
| Am7 | / | / | / |
| Am7 | / | / | / |
| 23 FUNK $\text{♩} = 92$ | | | |
| C7 | F7 | C7 | F7 |
| 24 SOUL BALLAD $\text{♩} = 104$ | | | |
| C | / | / | / |
| Am | / | / | / |
| Dm7 | / | / | / |
| G7 | / | Gaug | / |
| 25 MINOR BLUES $\text{♩} = 144$ | | | |
| Am | / | / | / |
| Dm | / | Am | / |
| E | / | Am | / |
| 26 HEAVY METAL $\text{♩} = 120$ | | | |
| C | / | B ^b | C |
| 27 BOOGIE WOOGIE $\text{♩} = 136$ | | | |
| C | / | / | / |
| F | / | C | / |
| G | F | C | G |
| 28 ROCK'N'ROLL $\text{♩} = 144$ | | | |
| C | Am | F | G |
| 29 R&B $\text{♩} = 136$ | | | |
| C7 | F7 | G7 F7 | C7 |
| 30 SLOW ROCK $\text{♩} = 88$ | | | |
| C | Am7 | F | G7 |

| | | | |
|---------------------------------------|------------------|------------------|------------------|
| 31 JAZZ BLUES $\text{♩} = 160$ | | | |
| C7 | F7 | C7 | / |
| F7 | / | C7 | A7 |
| Dm7 | G7 | C7 A7 | Dm7 G7 |
| 32 JAZZ WALTZ $\text{♩} = 192$ | | | |
| C7 | / | / | / |
| C7 | / | / | / |
| F7 | / | / | / |
| C7 | / | / | / |
| G7 | / | G [#] 7 | G7 |
| C7 | / | / | / |
| 33 FUSION $\text{♩} = 128$ | | | |
| Dm7 | / | G7 | / |
| 34 BOSSA NOVA $\text{♩} = 160$ | | | |
| Em7 | E ^b 7 | Dm7 | D ^b 7 |
| 35 SAMBA $\text{♩} = 112$ | | | |
| C F G | / | / | / |
| 36 TANGO $\text{♩} = 124$ | | | |
| E7 | / | Am | / |
| 37 SKA $\text{♩} = 160$ | | | |
| Am | / | Dm | / |
| 38 COUNTRY $\text{♩} = 120$ | | | |
| C | F | C | G7 |
| C | F | C G7 | C |
| 39 MARCH $\text{♩} = 116$ | | | |
| C | / | G7 | C |
| 40 NEW AGE $\text{♩} = 84$ | | | |
| C | / | C [#] | C |

Liste des réglages par touche unique

La mise en service de cette fonction provoque le choix des sonorités et des tempi figurant ci-dessous.

Jam Track List

| NO. | VOICE | TEMPO |
|-----|------------------|-------|
| 21 | 48 PIANO PAD | 120 |
| 22 | 18 ORCHESTRA HIT | 116 |
| 23 | 49 PIANO & VIBES | 92 |
| 24 | 29 TENOR SAX | 104 |
| 25 | 01 PIANO | 144 |
| 26 | 13 DIST GUITAR | 120 |
| 27 | 01 PIANO | 136 |
| 28 | 05 E ORGAN | 144 |
| 29 | 54 BRASS ENS | 136 |
| 30 | 50 E PIANO PAD | 88 |
| 31 | 66 PNO/VIBES | 160 |
| 32 | 29 TENOR SAX | 192 |
| 33 | 42 CHORUS E PNO | 128 |
| 34 | 26 FLUTE | 160 |
| 35 | 82 TRUMPET DUET | 112 |
| 36 | 07 ACCORDION | 124 |
| 37 | 22 TROMBONE | 160 |
| 38 | 78 VIOLIN CNTRY | 120 |
| 39 | 21 TRUMPET | 116 |
| 40 | 50 E PIANO PAD | 84 |

N'oubliez pas que même si le réglage par touche unique est en service, la sonorité choisie peut être modifiée au cours du développement d'un motif de Jam Track, simplement parce qu'il a été prévu qu'il en soit ainsi.

Style List

| NO. | VOICE | TEMPO |
|-----|--------------------|-------|
| 01 | 32 SY BRASS | 152 |
| 02 | 33 SY LEAD | 188 |
| 03 | 42 CHORUS E PNO | 104 |
| 04 | 56 FANTASY2 | 200 |
| 05 | 50 E PIANO PAD | 120 |
| 06 | 52 FOLK GTR PAD | 92 |
| 07 | 01 PIANO | 92 |
| 08 | 26 FLUTE | 92 |
| 09 | 19 VIBRAPHONE | 80 |
| 10 | 05 E ORGAN | 68 |
| 11 | 50 E PIANO PAD | 112 |
| 12 | 53 JAZZ GUITAR PAD | 116 |
| 13 | 55 FANTASY 1 | 112 |
| 14 | 51 E PNO & VIBES | 112 |
| 15 | 52 FOLK GTR PAD | 112 |
| 16 | 49 PIANO & VIBES | 96 |
| 17 | 24 BRASS ENS | 104 |
| 18 | 18 ORCHESTRA HIT | 116 |
| 19 | 04 CLAVI | 112 |
| 20 | 30 PANFLUTE | 108 |
| 21 | 50 E PIANO PAD | 140 |
| 22 | 32 SY BRASS | 120 |
| 23 | 54 BRASS ENS DUAL | 120 |
| 24 | 50 E PIANO PAD | 128 |
| 25 | 82 TRUMPET DUET | 120 |
| 26 | 31 HARMONICA | 96 |
| 27 | 22 TROMBONE | 120 |
| 28 | 42 CHORUS E PNO | 88 |
| 29 | 19 VIBRAPHONE | 84 |
| 30 | 05 E ORGAN | 104 |
| 31 | 05 E ORGAN | 104 |
| 32 | 29 TENOR SAX | 92 |
| 33 | 73 PIANO BLOCK | 152 |
| 34 | 05 E ORGAN | 144 |
| 35 | 44 12STR GUITAR | 140 |
| 36 | 13 DIST GUITAR | 120 |
| 37 | 52 FOLK GTR PAD | 116 |
| 38 | 30 PANFLUTE | 128 |
| 39 | 42 CHORUS E PNO | 120 |
| 40 | 68 PIANO SUSTAIN | 120 |
| 41 | 05 E ORGAN | 88 |
| 42 | 29 TENOR SAX | 176 |
| 43 | 41 HONKY-TONK | 136 |
| 44 | 77 E ORGAN TRIO | 156 |
| 45 | 24 BRASS ENS | 136 |
| 46 | 22 TROMBONE | 88 |
| 47 | 21 TRUMPET | 148 |
| 48 | 19 VIBRAPHONE | 108 |
| 49 | 54 BRASS ENS DUAL | 152 |
| 50 | 22 TROMBONE | 176 |

| NO. | VOICE | TEMPO |
|-----|-----------------------|-------|
| 51 | 09 JAZZ GTR | 160 |
| 52 | 31 HARMONICA | 140 |
| 53 | 19 VIBRAPHONE | 120 |
| 54 | 22 TROMBONE | 148 |
| 55 | 26 FLUTE | 128 |
| 56 | 07 ACCORDION | 124 |
| 57 | 82 TRUMPET DUET | 104 |
| 58 | 22 TROMBONE | 88 |
| 59 | 81 MARIMBA TRIO | 68 |
| 60 | 22 TROMBONE | 160 |
| 61 | 05 E ORGAN | 124 |
| 62 | 24 BRASS ENS | 136 |
| 63 | 20 MARIMBA | 112 |
| 64 | 82 TRUMPET DUET | 200 |
| 65 | 22 TROMBONE | 116 |
| 66 | 81 MARIMBA TRIO | 152 |
| 67 | 72 VIBRAPHONE SUSTAIN | 84 |
| 68 | 26 FLUTE | 96 |
| 69 | 72 VIBRAPHONE SUSTAIN | 152 |
| 70 | 21 TRUMPET | 104 |
| 71 | 29 TENOR SAX | 208 |
| 72 | 80 VIBES BLOCK | 140 |
| 73 | 26 FLUTE | 140 |
| 74 | 33 SY LEAD | 128 |
| 75 | 84 FLUTE DUET | 112 |
| 76 | 33 SY LEAD | 120 |
| 77 | 49 PIANO&VIBES | 100 |
| 78 | 50 E PIANO PAD | 192 |
| 79 | 31 HARMONICA | 120 |
| 80 | 07 ACCORDION | 112 |
| 81 | 74 PIANO CNTRY | 120 |
| 82 | 05 E ORGAN | 132 |
| 83 | 78 VIOLIN CNTRY | 120 |
| 84 | 31 HARMONICA | 76 |
| 85 | 80 VIBES BLOCK | 88 |
| 86 | 09 J GUITAR | 204 |
| 87 | 11 E GUITAR | 176 |
| 88 | 27 CLARINET | 116 |
| 89 | 14 VIOLIN | 132 |
| 90 | 17 STRINGS | 200 |
| 91 | 73 PIANO BLOCK | 144 |
| 92 | 29 TENOR SAX | 120 |
| 93 | 82 TRUMPET DUET | 112 |
| 94 | 25 PICCOLO | 124 |
| 95 | 07 ACCORDION | 120 |
| 96 | 27 CLARINET | 128 |
| 97 | 83 HORN DUET | 72 |
| 98 | 55 FANTASY 1 | 180 |
| 99 | 17 STRINGS | 148 |
| 100 | 48 PIANO PAD | 84 |

Specifications / Technische Daten

Caractéristiques techniques / Especificaciones

| | | PSR-73 |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| KEYBOARD | Number of Keys | 49 |
| | Key Size | Regular |
| | Register | C1-C5 |
| VOICE | Tone Generation | AWM |
| | Number of Voices | 100 |
| | Polyphony (Maximum) | 12 notes |
| STYLE | Number of Styles | 100 |
| | Auto Accompaniment | Yes |
| | Chord Detection | Multi (Single Finger, Fingered) |
| SONG/JAM TRACK | Songs | 20 |
| | Jam Track Patterns | 20 |
| | Minus One | Yes |
| | One Touch Setting | Yes |
| CONTROLS | POWER ON/OFF, VOICE, STYLE, SONG, Numeric Keypad, MINUS ONE, START/STOP, ONE TOUCH SETTING, TEMPO, SYNC-START/FILL IN, MULTI DISPLAY, VOLUME | |
| OTHER TERMINALS, FITTINGS | DC IN, HEADPHONES/AUX OUT, Music Stand | |
| AMPLIFIER | using Power Adaptor: 3.8W using batteries: 4.9 W | |
| SPEAKERS | 10 cm, 4Ω | |
| POWER CONSUMPTION | 7.0 w (using Power Adaptor PA-3) | |
| RATED POWER SUPPLY | DC 10-12 V: 6 "D" size/R-20/SUM-1 (1.5 V) batteries, or PA-3/3B/4/40 Power Adaptor | |
| DIMENSIONS (W x D x H) | 870 x 287 x 113mm (34-1/4" x 11-1/3" x 4-1/2") | |
| WEIGHT | 3.36 kg (7 lbs., 70 oz.) | |
| CASING | Polystyrene | |
| OPTIONAL ACCESSORIES | HPE-3/150 Headphones, PA-3/3B/4/40 Power Adaptors (PA-40 for use in U.S. only), L-2C Keyboard Stand | |

Specifications subject to change without notice.
 Änderung der Technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.
 Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable.
 Especificaciones sujetas a cambios sin aviso previo.

SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or: a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is

approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice: Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

PLEASE KEEP THIS MANUAL

FCC INFORMATION (U.S.A.)

IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices.

Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

- Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.
- Utilize power outlets that are on different branch(circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.
- In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

- This applies only to products distributed by Yamaha Corporation of America.

